



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.

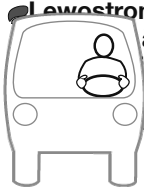
Fiamma S.p.A.

reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.

R0_IS_98691-097_revB

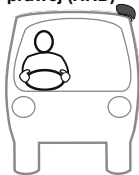
Kierownica po lewej (LHD)

Levostronna kierownica / Fahrerseite links /
à gauche / Conducción a la izquierda /
nistra / Stuur links / Högerstyrd version
rsel / Med rattet til venstre
mpuoleinen liikenne Volante à esquierda



Prawostronna kierownica / Fahrerseite rechts
Conduite à droit / Conducción a la derecha
Guida a destra / Stuur rechts / Vänsterstyrd
version / Højrekørsel / Med rattet til højre
Ruch prawostronny
Volante à direita

Kierownica po
prawej (RHD)



Instrukcja montażu
uchwytów

EN

Instrukcja montażu
uchwytów

DE

Instrukcja montażu
wsporników

FR

Instrukcja montażu
stopni bocznych

ES

Instrukcja montażu
uchwytów

IT

Instrukcje w językach:
NL-SV-DA-NO-FI-PT są dostępne
na stronie internetowej



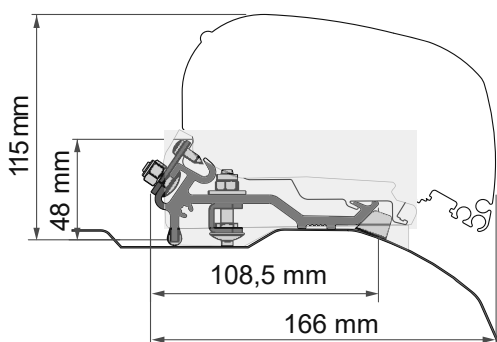
ZESTAW

**FIAT DUCATO H2 CITROËN
JUMPER H2 PEUGEOT
BOXER H2 niski profil - L2
/ L3 - (≥ 2006)**

98655Z149 - 98655Z150

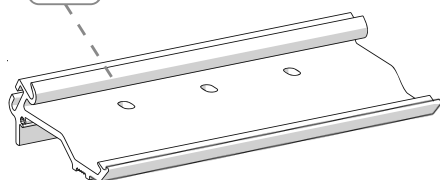


F80s (320-370)

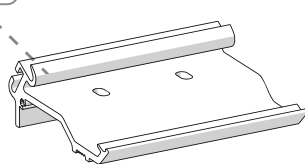




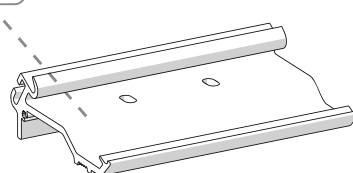
A 1x



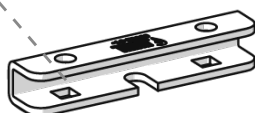
B 1x



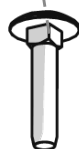
C 1x PRZÓD



D 3x



E 6x
M6x28
UNI 5732



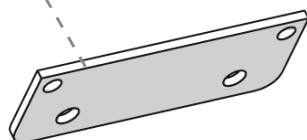
F 6x
6,5x18x1,5
UNI 6592



6x **G** M6
DIN 985
INOX



H 3x



I 6x
M6x16
UNI 5732



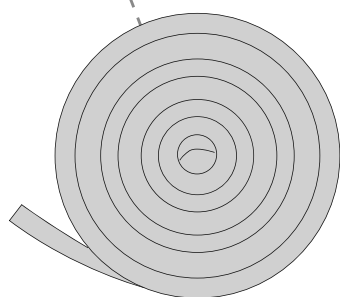
L 6x
M6
DIN 982
OCYNKOWANE



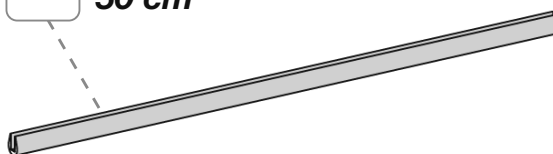
M 3x
4,2x13
ISO 7049



N 1x
370 cm



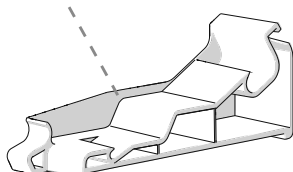
O 1x
50 cm



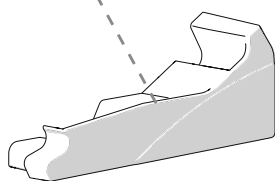
P 3x
200x9x3



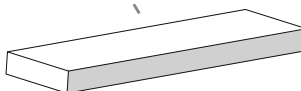
Q 1x
Lewy



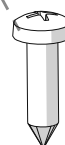
R 1x
Prawy



S 4x

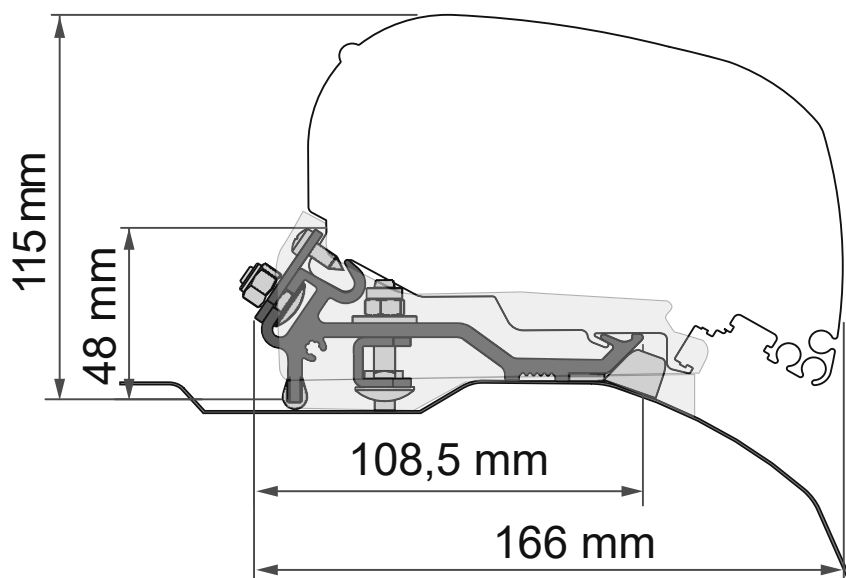


T 4,2x16
UNI 6954
2x



U 5,3x10x1
2x





Zawartość opakowania / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
Contenuto dell'imballo s. 2

Instrukcja montażu / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
Istruzioni di montaggio s. 6

Instrukcje bezpieczeństwa / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de
seguridad / Avvertenze di sicurezza str. 14

Gwarancja / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia

str. 15



EN

Sprawdź, czy podczas transportu nic nie zostało uszkodzone ani odkształcone.

W razie wątpliwości lub pytań dotyczących montażu, użytkowania albo ograniczeń produktu prosimy skontaktować się ze sprzedawcą. Zalecamy, aby montaż wykonał wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

DE

Prosimy sprawdzić, czy wszystkie elementy są w nienaruszonym stanie i nie zostały uszkodzone podczas transportu. W razie wątpliwości lub pytań dotyczących montażu, użytkowania bądź ograniczeń produktu prosimy skontaktować się ze sprzedawcą. Zalecamy, aby montaż został wykonany przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Sprawdzić zawartość przesyłki i upewnić się, że podczas transportu żadna część nie została uszkodzona ani odkształcona. W razie wątpliwości lub pytań dotyczących instalacji i użytkowania produktu prosimy skontaktować się z dealerem. Instalację należy powierzyć odpowiednio wykwalifikowanym osobom, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju montażu.

ES

Sprawdzić, czy podczas transportu żaden element nie został uszkodzony ani odkształcony. W razie wątpliwości lub pytań dotyczących montażu, użytkowania lub ograniczeń produktu prosimy skontaktować się z dystrybutorem. Zalecamy, aby instalację wykonywał wykwalifikowany personel, zgodnie z lokalnymi przepisami.

IT

Sprawdzić, czy na skutek błędów w transporcie żaden element nie został uszkodzony ani odkształcony.

W razie wątpliwości lub pytań dotyczących montażu, użytkowania i ograniczeń produktu prosimy skontaktować się ze sprzedawcą. Zalecamy, aby instalację wykonał wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

EN

UWAGA: MONTAŻ NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

Markizę należy zamocować na wspornikach tak, aby napis „SUPPORT” na markizie znajdował się na wysokości wsporników: warunek ten jest konieczny i bezwzględnie wymagany dla dwóch skrajnych wsporników (umieszczonych w miejscu mocowania ramion do kasety). Jest to istotne, lecz nie obowiązkowe, w przypadku wspornika(-ów) centralnego(-ych), ponieważ pełni(-ą) one jedynie funkcję wsparcia montażowego.

Aby uniknąć późniejszych problemów, wsporniki muszą być zawsze idealnie wyrównane względem siebie; jeśli tak nie jest, należy je odpowiednio podkładać, używając podkładek dystansowych, tak aby uzyskać właściwe ustawienie.

Montaż markizy można przeprowadzić wyłącznie wtedy, gdy wsporniki są perfekcyjnie dopasowane do dachu pojazdu.

DE

UWAGA: MONTAŻ NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

Markizy należy zamocować na uchwytach tak, aby napis „SUPPORT” na tylnej stronie markizy znajdował się na tej samej wysokości co uchwyty: warunek ten jest ważny i obowiązkowy w przypadku dwóch skrajnych uchwytów (które znajdują się na wysokości punktu mocowania ramienia przegubowego do obudowy).

Jest to istotne, lecz niewiążące w przypadku uchwytów umieszczonych centralnie, które służą jako

Służą jako podparcie. Wsporniki muszą być zawsze zamontowane w jednej linii; jeśli tak nie jest, należy skorygować ustawienie za pomocą podkładek dystansowych.

Montaż markizy jest możliwy wyłącznie wtedy, gdy wsporniki przylegają do dachu pojazdu idealnie w jednej linii.



FR

UWAGA: MONTAŻ NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

Markizę należy zamontować na uchwytych tak, aby napisy „SUPPORT” na markizie znajdowały się dokładnie na wysokości uchwytów. Jest to warunek ważny i bezwzględnie wymagany dla dwóch uchwytów skrajnych (pokrywających się z miejscem mocowania ramion do kasety). Dla uchwyty/uchwyty środkowych — pełniących wyłącznie funkcję podparcia — jest to warunek istotny, lecz niewymagany.

Uchwyty muszą być zawsze równo ustawione względem siebie, aby uniknąć późniejszych problemów. Jeśli nie są, należy je odpowiednio podkładkować, stosując dystanse, które zapewnią prawidłowe wyrównanie.

Montaż markizy można wykonać dopiero wtedy, gdy uchwyty są idealnie wyrównane i przylegają do dachu pojazdu.

ES

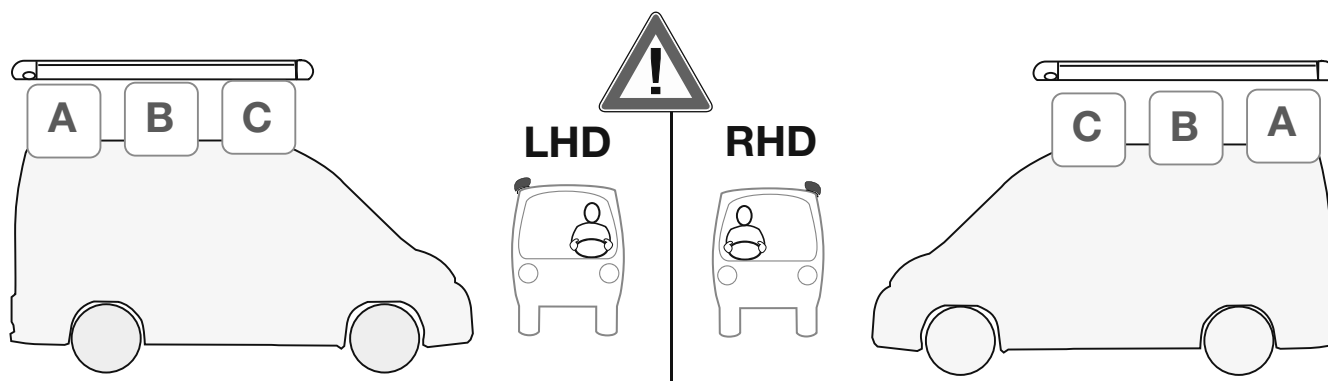
WAŻNE: MONTAŻ NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

Toldy należy przymocować do wsporników tak, aby napisy „SUPPORT” na toldzie pokrywały się z położeniem uchwytów: jest to warunek ważny i wiążący dla dwóch wsporników skrajnych (które odpowiadają miejscu mocowania ramion do kasety). Jest to ważne, ale niewiążące, w przypadku wspornika/wsporników środkowych, pełniących jedynie funkcję podparcia. Wsporniki muszą być zawsze starannie wyrównane względem siebie, aby uniknąć późniejszych problemów; w przeciwnym razie należy zastosować odpowiednie dystanse, by zapewnić prawidłowe ustawienie. Montaż tolda jest możliwy wyłącznie wtedy, gdy adapter jest idealnie wyrównany z dachem pojazdu.

IT

WAŻNE: MONTAŻ NA ZESTAWIE MOCUJĄCYM

Tendaliny należy zamocować na wspornikach tak, aby napisy „SUPPORT” na tendalinie znajdowały się dokładnie na wysokości wsporników: jest to warunek ważny i obowiązkowy dla dwóch wsporników skrajnych (zlokalizowanych przy punkcie mocowania ramion do kasety). Jest to warunek istotny, lecz niewiążący, dla wspornika/wsporników środkowych, których rola ogranicza się do podparcia. Wsporniki muszą być zawsze idealnie wyrównane względem siebie, aby uniknąć późniejszych problemów; jeśli tak nie jest, należy zastosować odpowiednie podkładki dystansowe, by zapewnić prawidłowe ustawienie. Montaż tendaliny można przeprowadzić wyłącznie wtedy, gdy wsporniki są perfekcyjnie dopasowane i wyrównane do dachu pojazdu.



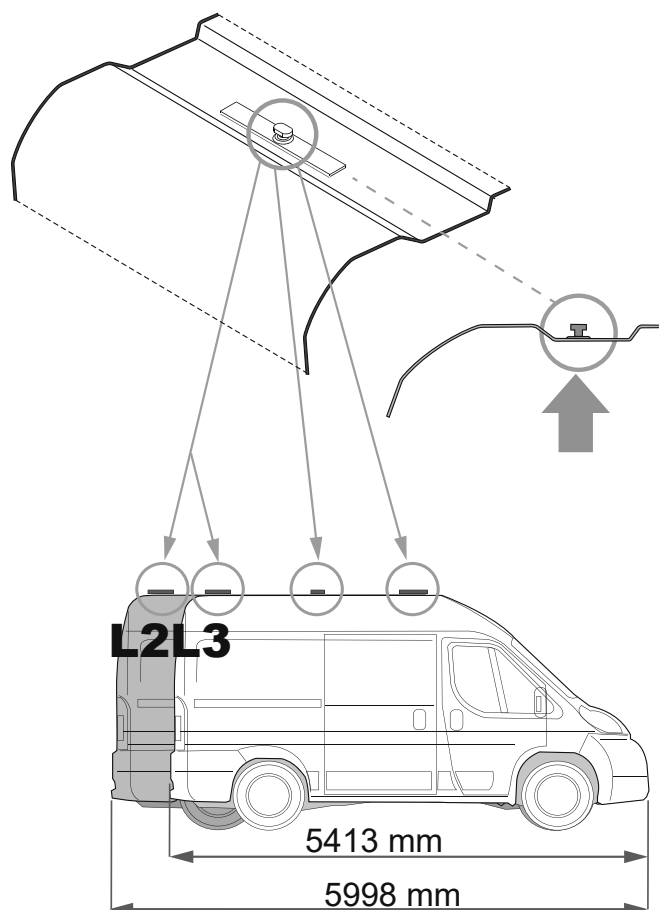
Kierownica po lewej / Po stronie kierowcy: lewa /
Ruch prawostronny / Kierownica po lewej /
Guida a sinistra

Kierownica po prawej / Po stronie kierowcy: prawa / Ruch
lewostronny / Kierownica po prawej / Guida a destra



L2
F80s (320 cm)

L3
F80s (370 cm)



EN

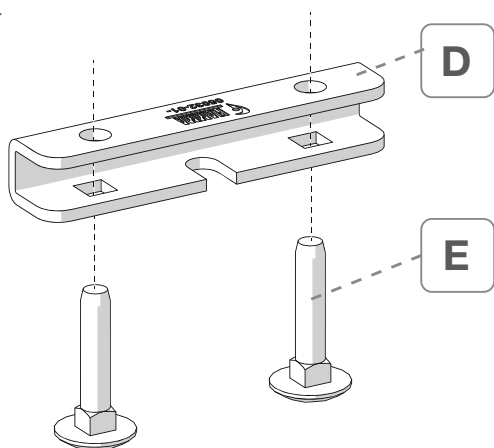
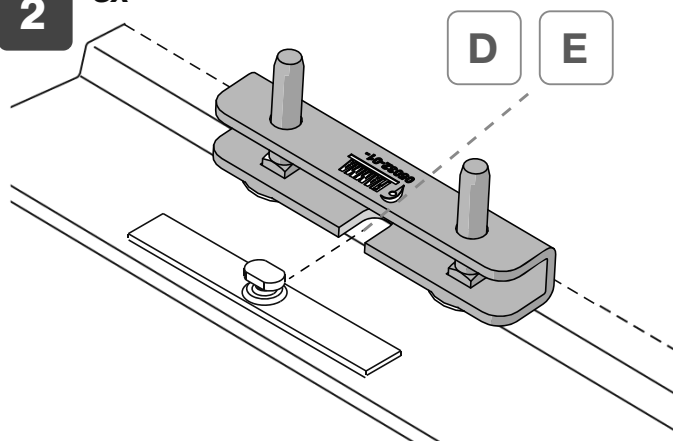
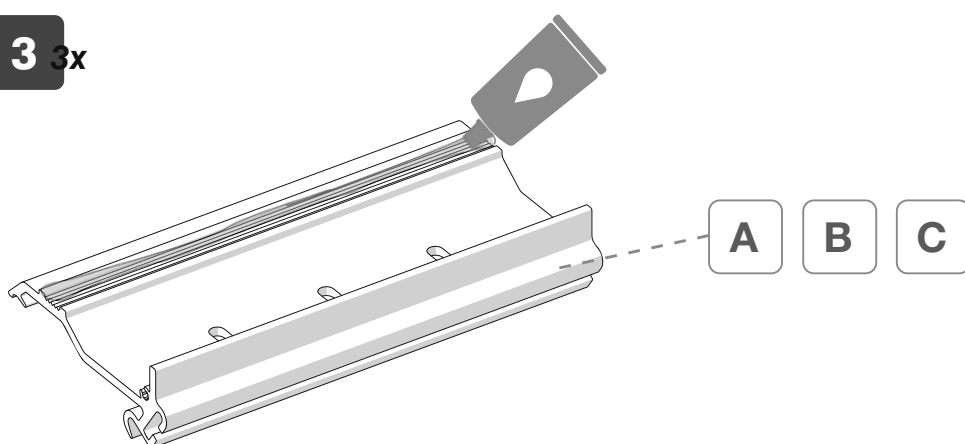
Uwaga: aby zamocować wsporniki, używaj wyłącznie zaczepów znajdujących się na pojeździe.

Uwaga: proszę używać do montażu uchwytów wyłącznie trzpieni dostępnych na pojeździe. Uwaga: do montażu łap używać wyłącznie zaczepów już znajdujących się na pojeździe.

ES

Uwaga: aby zamocować stopnie, używaj wyłącznie zaczepów znajdujących się na pojeździe.

Uwaga: do mocowania wsporników używaj wyłącznie trzpieni znajdujących się na pojeździe.

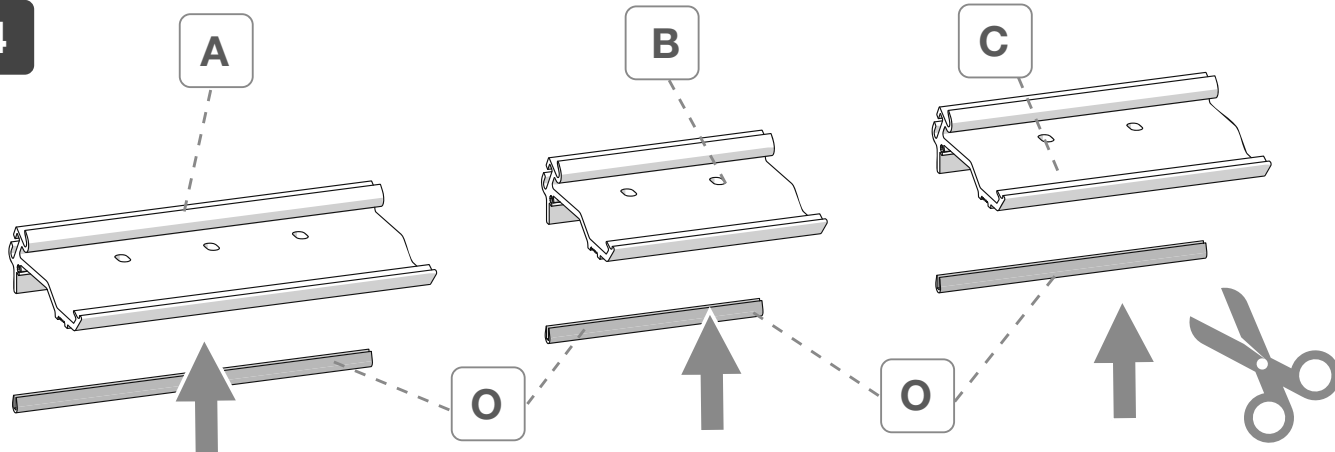
1 3x

2 3x

3 3x

**Podkład +
SIKA 252**
EN Ważne: do zamocowania uchwyty (uchwyty) niezbędne jest użycie kleju SIKA 252.

Ważne: Do zamocowania wspornika (wsporników) należy bezwzględnie użyć masy uszczelniającej SIKA 252.

Uwaga: zdecydowanie zaleca się stosowanie masy uszczelniającej SIKA 252 do przyklejenia uchwyty mocującego (uchwyty mocujących).

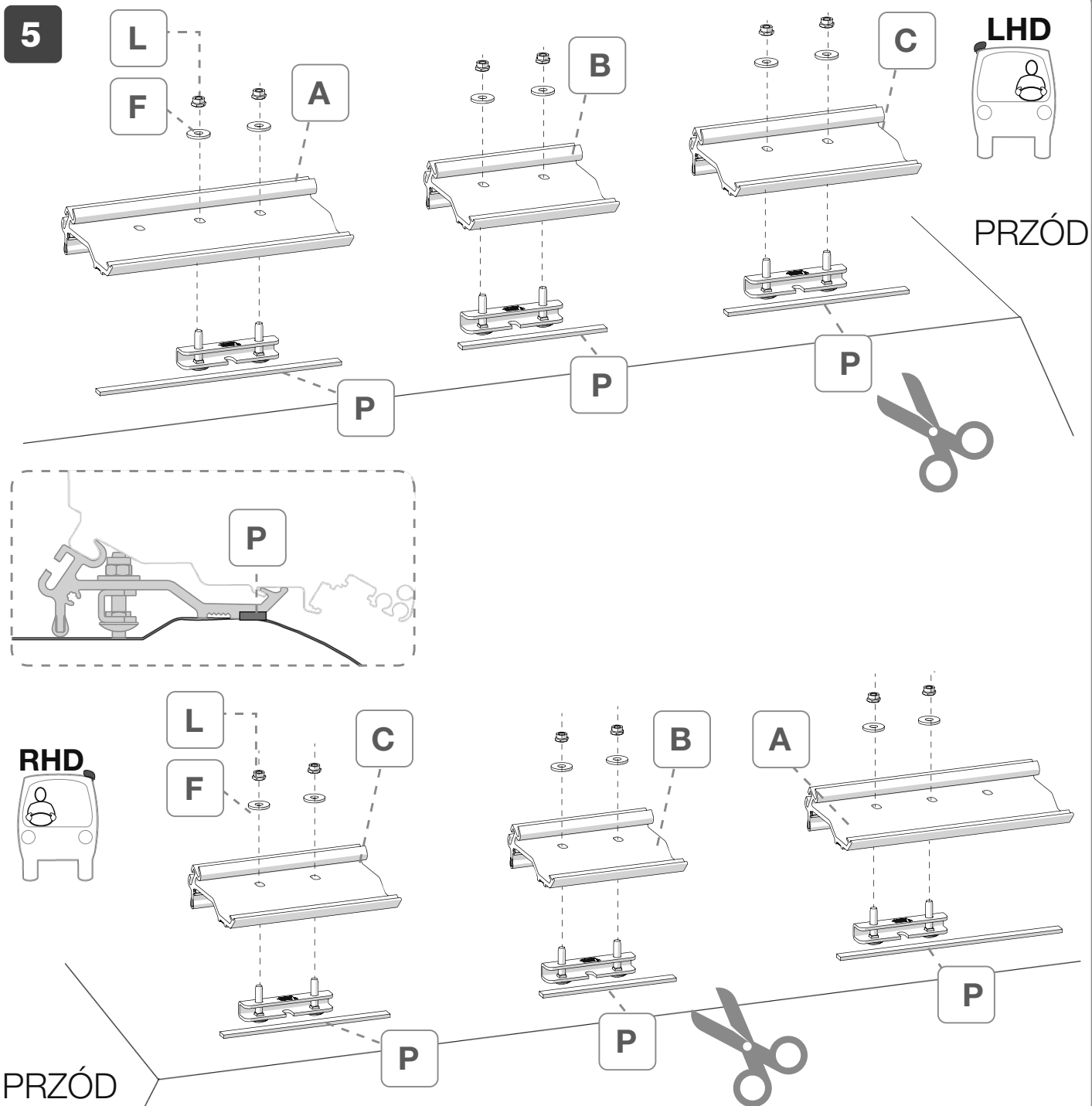
ES Ważne: do zamocowania uchwyty (uchwyty) konieczne użycie kleju SIKA 252.

IT Ważne: przy mocowaniu uchwyty (uchwyty) bezwzględnie należy użyć kleju SIKA 252.

4




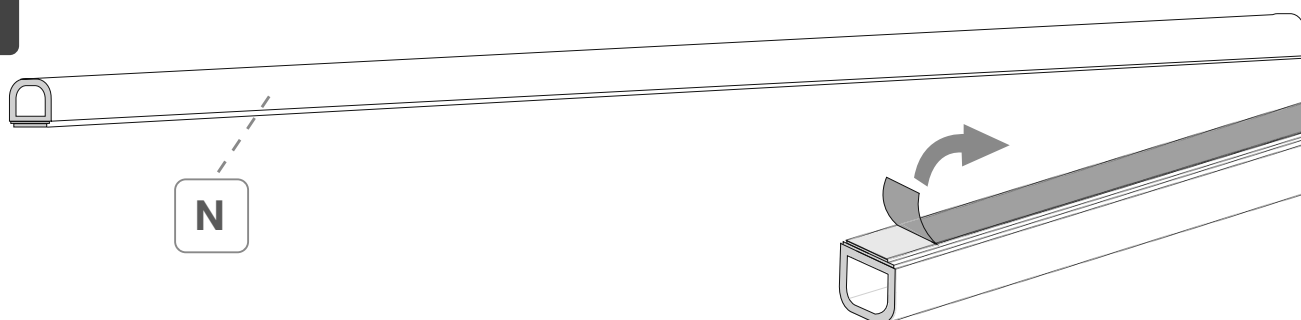
5

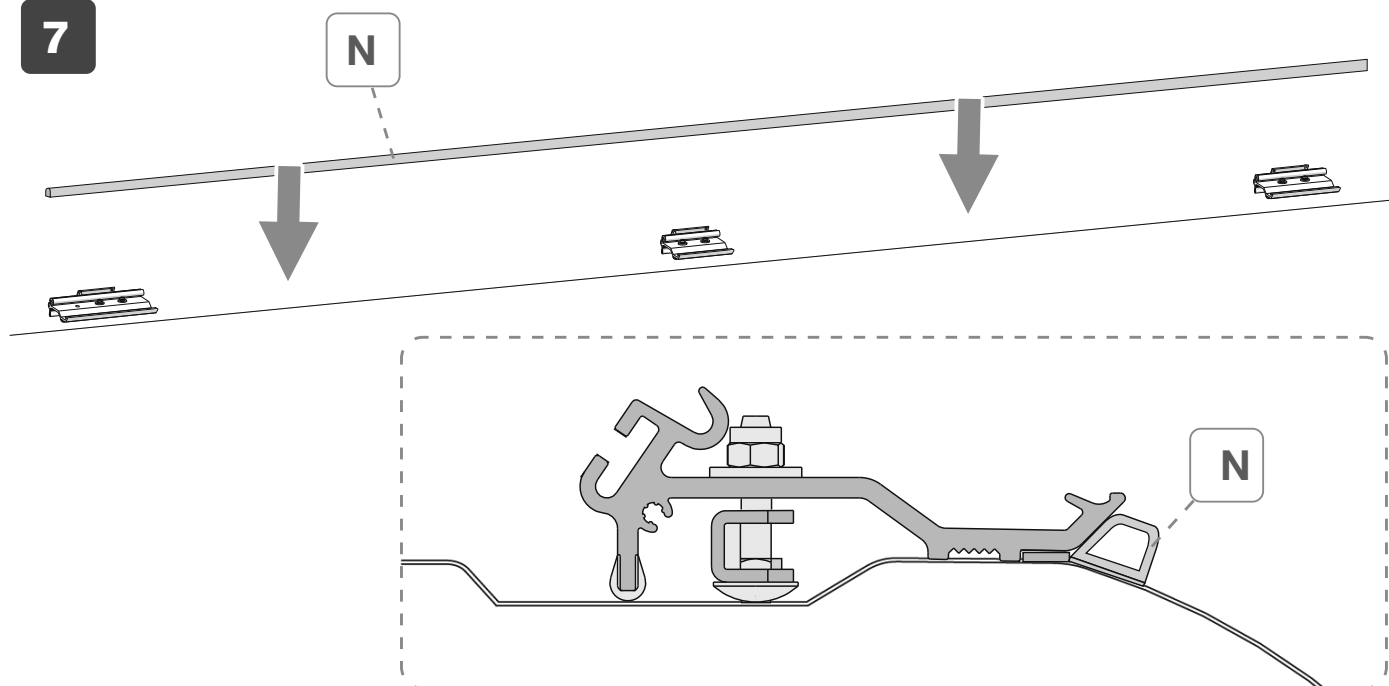
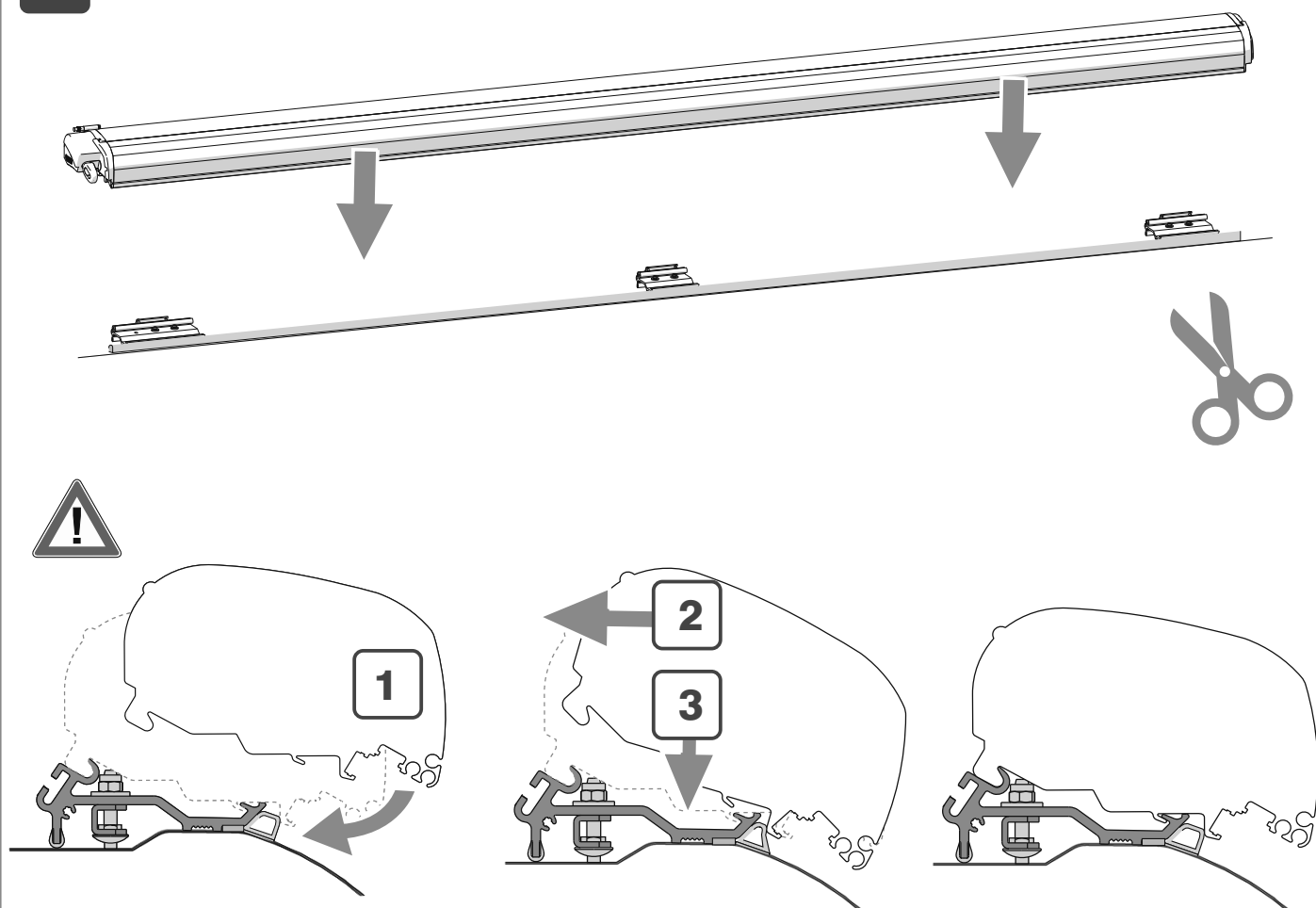


RHD

PRZÓD

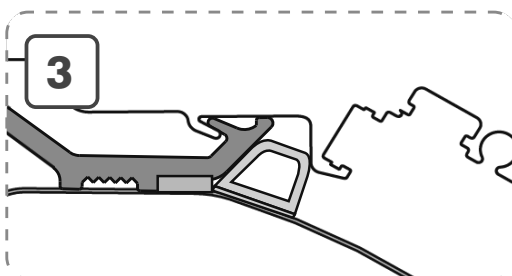
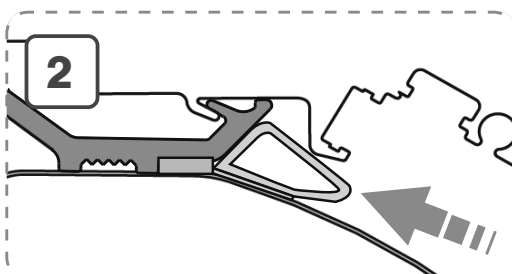
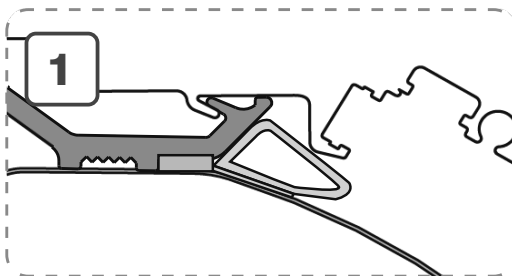
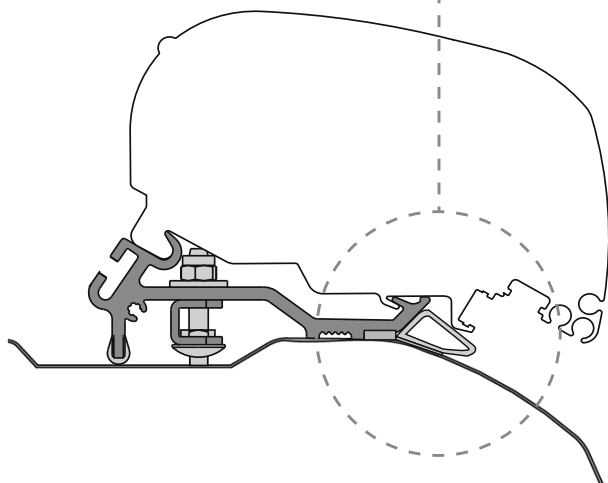
6



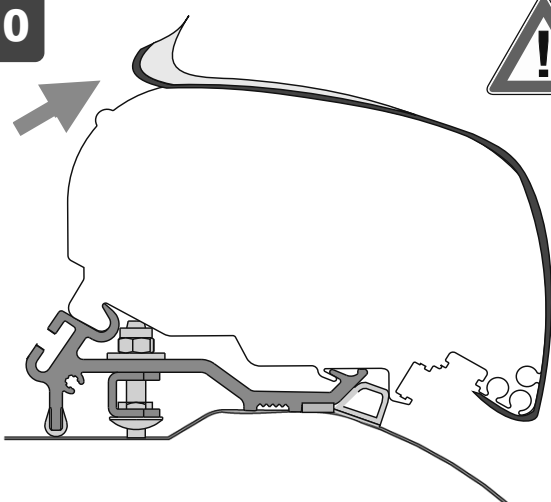
7

8




9



10



Uwaga: bezpieczeństwo. Tę etykietę usuń dopiero po zamocowaniu markizy na adapterze.

Uwaga: bezpieczeństwo. Etykietę usuń dopiero po przymocowaniu markizy do adaptera. Etykietę usuń dopiero po zamocowaniu markizy na adapterze.

ES

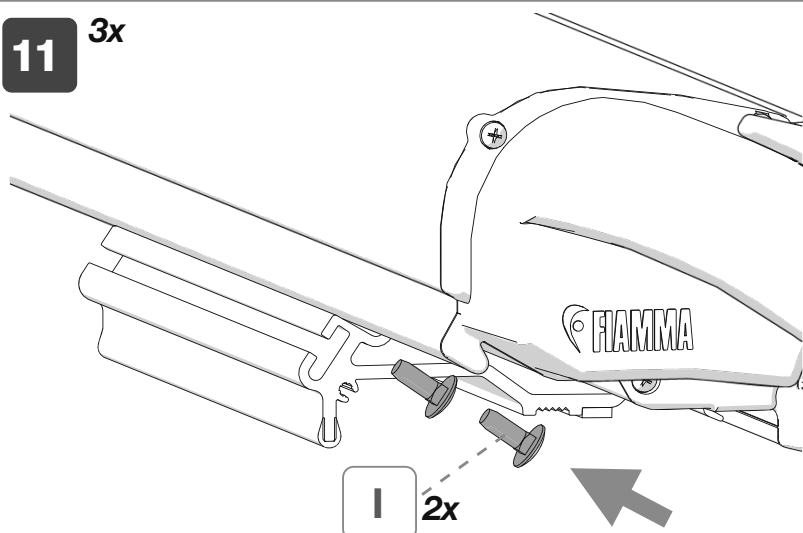
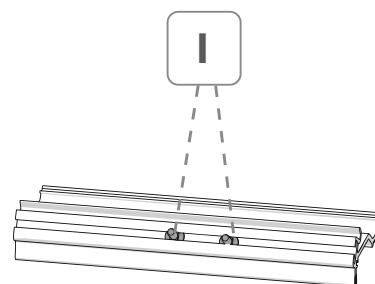
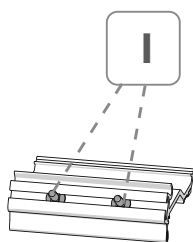
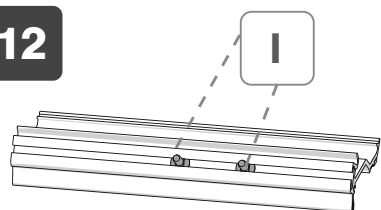
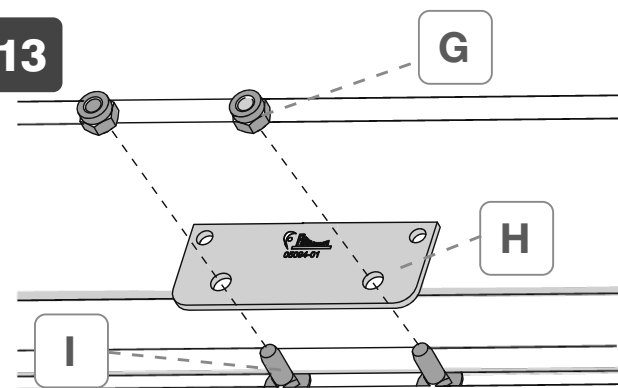
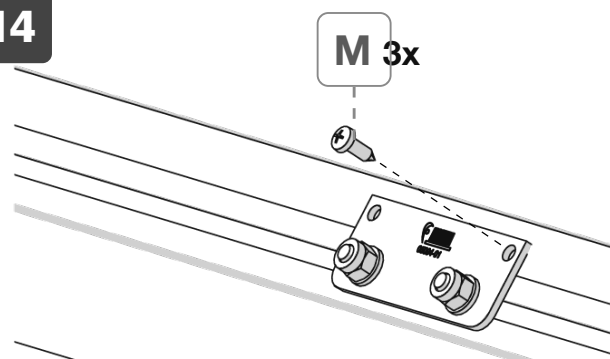
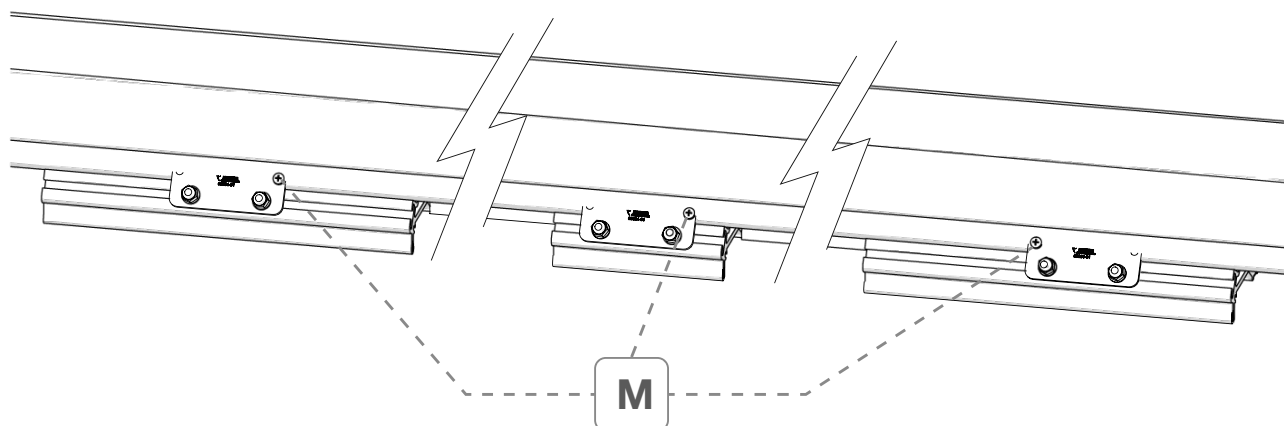
Uwaga — bezpieczeństwo.

Tę etykietę bezpieczeństwa usuń dopiero po zamocowaniu markizy na adapterze.

IT

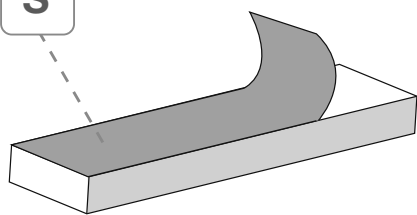
Uwaga: bezpieczeństwo.

Tę etykietę bezpieczeństwa usuń dopiero po zamocowaniu markizy na adapterze.

11 3x

12

13

14

15


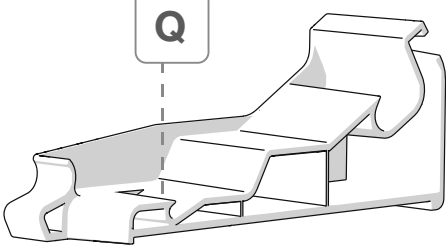
16

S 4x

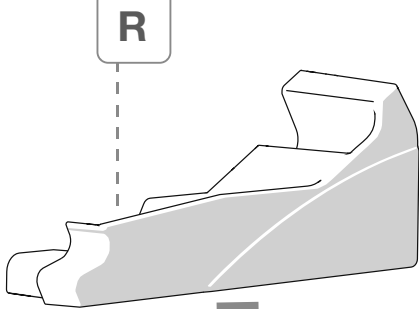


17

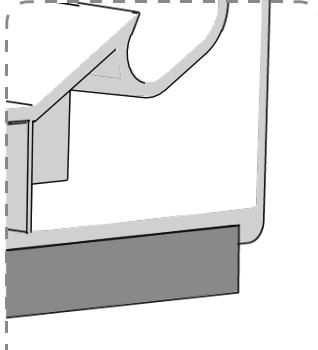
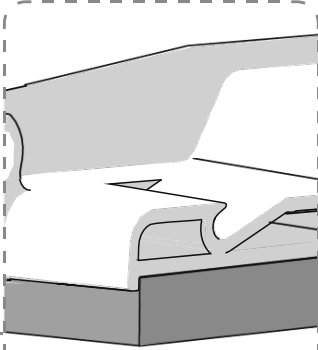
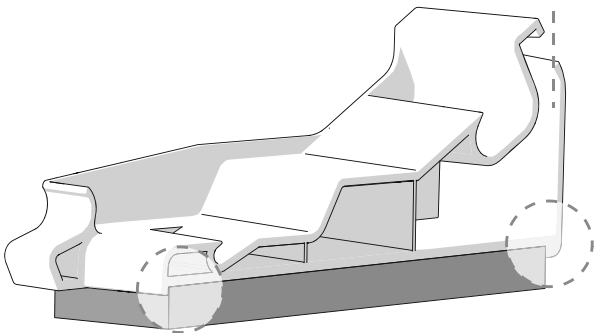
Q

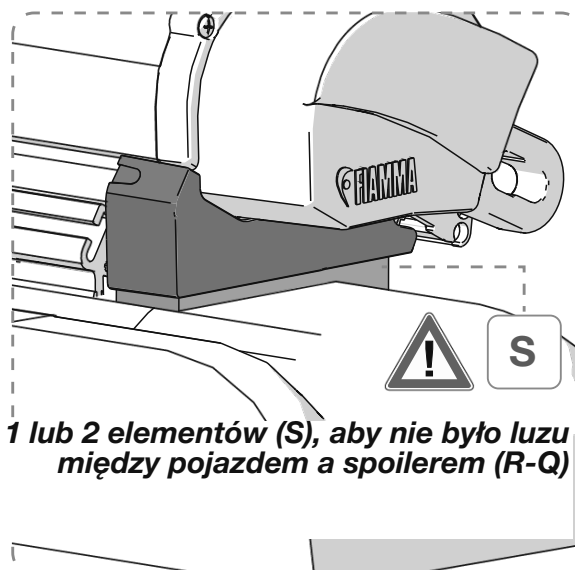
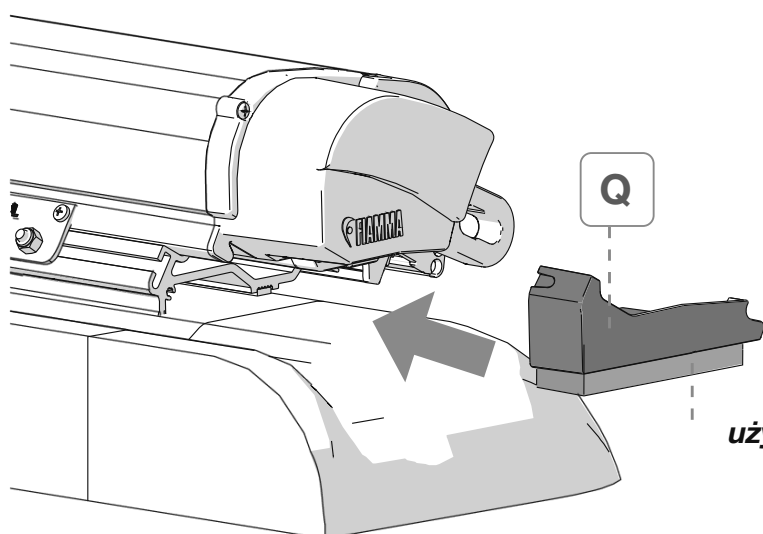
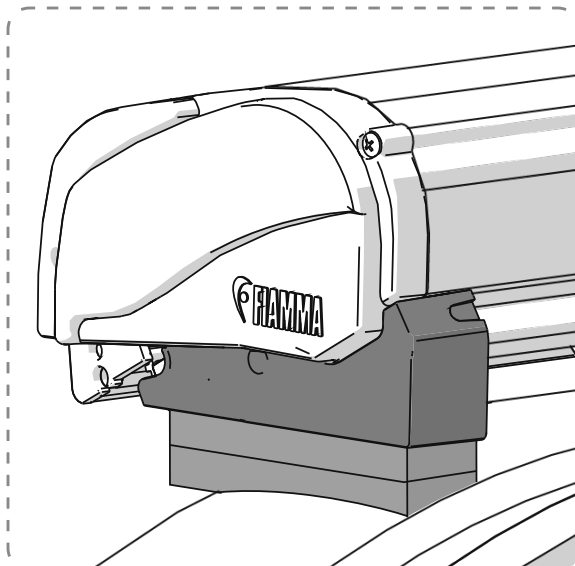
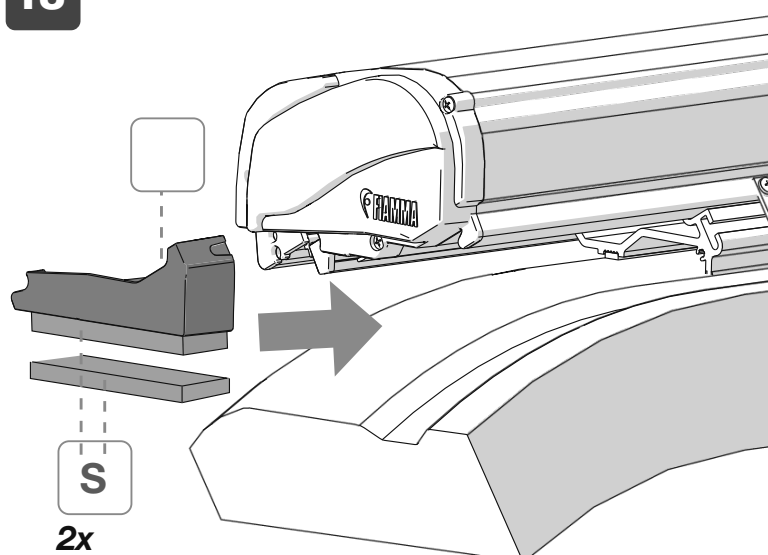


R

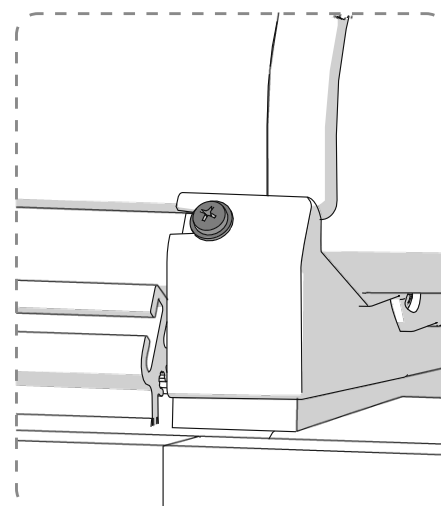
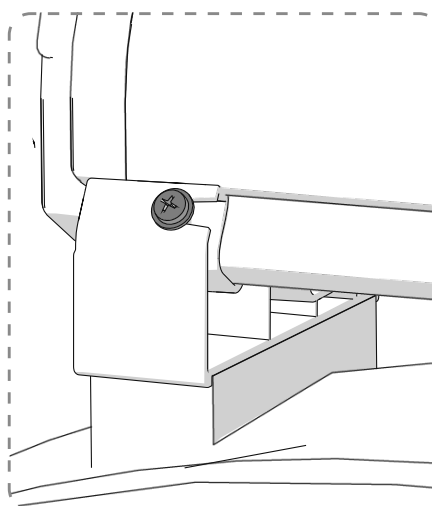
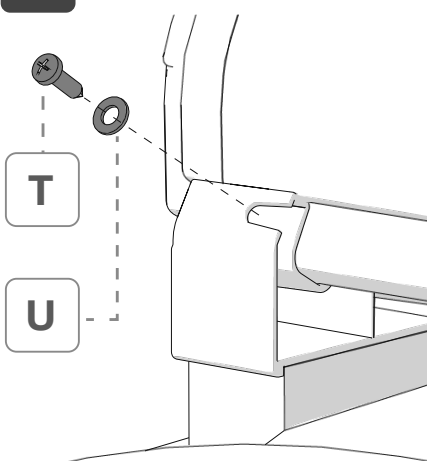


S



18


użyj 1 lub 2 elementów (S), aby nie było luzu między pojazdem a spoilerem (R-Q)

19
Prawa i lewa strona




EN

Podczas korzystania z markizy należy postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do produktu.

DE

Podczas korzystania z markizy należy stosować się do instrukcji obsługi.

FR

Przy użytkowaniu markizy należy kierować się instrukcjami znajdującymi się na produkcie.

ES

Podczas korzystania z markizy należy stosować się do instrukcji znajdujących się na produkcie.

IT

Podczas korzystania z markizy należy stosować się do instrukcji znajdującej się na produkcie.

UWAGA Regularnie kontroluj uchwyty, aby mieć pewność, że są solidnie zamocowane (szczególnie po pierwszych kilometrach). Upewnij się, że śruby nie są poluzowane i że uchwyty mocujące nie zmieniły położenia.

UWAGA Regularnie sprawdzaj mocowanie uchwytów. Zwróć szczególną uwagę, zwłaszcza po pierwszym zabezpieczeniu, czy pałąki mocujące nie przesunęły się.

FR

UWAGA Regularnie sprawdzaj stan mocowania uchwytów (zwłaszcza po przejechaniu pierwszych kilometrów), upewniając się, że elementy mocujące nie przesunęły się.

ES

UWAGA Okresowo kontroluj stan mocowania wsporników (szczególnie po pierwszych kilometrach), upewniając się, że nie doszło do ich przesunięcia.

IT

UWAGA Regularnie sprawdzaj stan zamocowania wsporników (zwłaszcza po pierwszych kilometrach), upewniając się, że nie zmieniły położenia, a dokręcenie jest prawidłowe.

EN

Uważnie przeczytaj poniższe instrukcje i ostrzeżenia; nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących montażu i użytkowania, a także przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju, może spowodować poważne szkody lub uszkodzenia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Przed montażem upewnij się, że produkt jest kompatybilny z pojazdem, na którym ma zostać zainstalowany. Zawsze należy sprawdzić, czy ściana/dach/tylne drzwi są wystarczająco solidne i odpowiednie, aby zapewnić wytrzymałość punktów mocowania. W przeciwnym razie nie można zagwarantować wytrzymałości ani zgodności z maksymalnym obciążeniem podanym w instrukcji i konieczne będzie wzmocnienie tych punktów. W razie wypadku z udziałem pojazdu i/lub produktu upewnij się, że produkt nie został uszkodzony. W przypadku uszkodzeń skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą przed przestawieniem pojazdu. Fiamma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje produktu, które mogą spowodować szkody i/lub obrażenia osób oraz uszkodzenia mienia.

DE

Uważnie przeczytaj poniższe instrukcje i ostrzeżenia. Nieprzestrzeganie tych zasad montażu i użytkowania, jak również przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju użytkowania, może prowadzić do poważnych szkód, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

Przed montażem upewnij się, że produkt jest kompatybilny z pojazdem, na którym ma zostać zainstalowany. Zawsze koniecznie sprawdzaj, czy ściana/dach/drzwi pojazdu są wystarczająco stabilne i odpowiednie, aby zapewnić wytrzymałość punktów mocowania. Po ewentualnym wypadku dotyczącym pojazdu i/lub produktu zawsze upewnij się, że produkt nie został uszkodzony. W przypadku uszkodzeń przed użyciem pojazdu skontaktuj się ze sprzedawcą. Fiamma nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w produkcie, które mogą spowodować szkody i/lub obrażenia osób oraz uszkodzenia mienia.



FR Prosimy uważnie przeczytać poniższe instrukcje montażu. Nieprzestrzeganie tych zaleceń dotyczących instalacji lub użytkowania, a także przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju, w którym się poruszasz, może spowodować poważne szkody, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Przed rozpoczęciem montażu upewnij się, że produkt jest kompatybilny z pojazdem, w którym ma zostać zainstalowany. Należy obowiązkowo sprawdzić, czy ściana / dach / kłapa bagażnika pojazdu są wystarczająco solidne oraz czy nadają się do zapewnienia wytrzymałości punktów mocowania. W razie wypadku z udziałem pojazdu i/lub produktu sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony. Jeśli stwierdzisz uszkodzenia, skontaktuj się z dealerem przed przestawieniem pojazdu. Fiamma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje produktu, które mogą spowodować szkody i/lub obrażenia osób oraz uszkodzenia mienia

Uważnie przeczytaj poniższe instrukcje i ostrzeżenia; nieprzestrzeganie tych zasad montażu i użytkowania oraz przepisów ruchu drogowego kraju, po którym się poruszasz, może spowodować poważne szkody, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Przed montażem upewnij się, że produkt jest kompatybilny z pojazdem, w którym ma zostać zainstalowany. Obowiązkowo sprawdź, czy ściana/dach/kłapa tylna pojazdu są wystarczająco solidne i odpowiednie, aby zapewnić wytrzymałość punktów mocowania.

W razie wypadku dotyczącego pojazdu i/lub produktu upewnij się, że produkt nie został uszkodzony. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem przed przestawieniem pojazdu. Fiamma nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje produktu, które mogą spowodować szkody lub obrażenia osób bądź uszkodzenia mienia.

Uważnie przeczytać poniższe instrukcje i ostrzeżenia; nieprzestrzeganie tych zasad montażu i użytkowania, a także przepisów kodeksu drogowego kraju, w którym się poruszasz, może spowodować poważne szkody, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Przed montażem upewnij się, że produkt jest kompatybilny z pojazdem, w którym ma zostać zainstalowany. Obowiązkowo należy zawsze sprawdzić, czy ściana/dach/kłapa pojazdu są wystarczająco solidne oraz czy nadają się do zapewnienia wytrzymałości punktów mocowania. W przypadku wypadku z udziałem pojazdu i/lub produktu należy upewnij się, że produkt nie uległ uszkodzeniu. W razie uszkodzenia prosimy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą przed przestawieniem pojazdu. Fiamma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkie modyfikacje produktu, które mogą spowodować szkody i/lub obrażenia osób bądź uszkodzenia mienia.

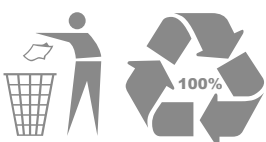
Gwarancja Fiamma. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych klient ma prawo do gwarancji zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja Fiamma. W przypadku niezgodności towaru konsument może, przy spełnieniu wymaganych warunków, dochodzić wobec sprzedawcy roszczeń gwarancyjnych na określonych zasadach, zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

Gwarancja Fiamma. W razie stwierdzenia niezgodności produktu z umową konsument może dochodzić **FR swoich praw z tytułu gwarancji na zasadach przewidzianych w lokalnych przepisach prawa, o ile spełnione są warunki jej zastosowania.**

Gwarancja Fiamma. W przypadku usterek lub wad materiałowych bądź produkcyjnych klient może skorzystać z gwarancji zgodnie z przepisami i regulacjami kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja Fiamma. W przypadku niezgodności towaru z umową konsument może dochodzić wobec sprzedawcy uprawnień z tytułu gwarancji na warunkach określonych w lokalnych przepisach prawa, o ile spełnione są wymagane przesłanki.





fiamma.com

Fiamma S.p.A. – Włochy

Via San Rocco 56
21010 Cardano al Campo (VA)

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Fiamma S.p.A.

zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie, bez uprzedzenia, zmian cen, materiałów, specyfikacji i modeli oraz do zakończenia produkcji dowolnego modelu.

R0_IS_98691-097_revB